

## ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ИНТЕГРАЦИИ БЕЖЕНЦЕВ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И ЯЗЫКОВОГО ОБУЧЕНИЯ

*(по итогам регионального семинара «Государственная политика в сфере образования и языкового обучения беженцев», состоявшегося 23 сентября 2010 г. в г. Ялте, Украина)*

**Татьяна Тумашик**

В Республике Беларусь с октября 2009 г. реализуется региональный проект «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)», финансируемый Европейским союзом и Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев. На национальном уровне данный проект международной технической помощи одобрен постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 30 сентября 2009 г. № 1266 и зарегистрирован в базе данных программ и проектов международной технической помощи Министерства экономики Республики Беларусь 15 октября 2009 г., рег. № 2/09/000413. Головной организацией по реализации проекта на национальном уровне определено Министерство внутренних дел Республики Беларусь, уполномоченное в соответствии с Законом «О предоставлении иностранным гражданам и лицам без гражданства статуса беженца, дополнительной и временной защиты в Республике Беларусь» координировать деятельность республиканских органов государственного управления и осуществлять взаимодействие с другими государственными органами и иными организациями по вопросам вынужденной миграции.

На национальном уровне данный проект предназначен для оказания помощи Правительству Республики Беларусь в выполнении обязательств по Конвенции 1951 г. о статусе беженцев посредством укрепления потенциала государства и уполномоченных государственных органов в сфере защиты беженцев, а также создания более благоприятных условий для интеграции беженцев, проживающих в Беларуси.

Неотъемлемой частью успешной интеграции беженцев в местное общество являются базовые знания языка принимающего общества и доступ к образовательным услугам. Данной тематике был посвящен региональный семинар «Государственная политика в сфере образования и языкового обучения беженцев», который состоялся 23 сентября 2010 г. в г. Ялте (Украина).

Семинар был организован Региональным представительством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) в Беларуси, Молдове и Украине и проводился в рамках реализации совместного проекта ЕС–УВКБ ООН «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)».

Основной целью регионального семинара являлось обсуждение вопросов государственной политики в сфере образования и языкового обучения беженцев и разработка рекомендаций по внедрению языкового обучения беженцев в национальные образовательные программы Беларуси, Молдовы и Украины.

В данном мероприятии приняли участие представители государственных органов (Министерства внутренних дел, Министерства образования), высших учебных заведений, УВКБ ООН и неправительственных организаций из Беларуси, Молдовы и Украины, к компетенции которых относятся вопросы интеграции беженцев.

От Республики Беларусь в семинаре участвовали начальник отдела по вопросам беженцев и убежища Департамента по гражданству и миграции МВД Т. В. Тумашик, начальник управления общего среднего образования Министерства образования Ю. И. Гладков, старший преподаватель кафедры прикладной лингвистики Белорусского государственного университета М. В. Свиридович, заместитель директора Государственного учреждения внешкольного воспитания и обучения «Центр творчества детей и молодежи "Эврика"» управления образования администрации Фрунзенского района г. Минска В. Е. Мостовлянская, а также советник по программной деятельности Представительства УВКБ ООН в Республике Беларусь Т. М. Селиванова.

Региональный семинар открыл заместитель Регионального представителя УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине Фурио де Анжелис, который отметил, что реализуемый в регионе совместный проект ЕС–УВКБ ООН «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)» имеет важное значение для обеспечения справедливой защиты и помощи беженцам, достижения долгосрочных решений посредством улучшения условий местной интеграции данной категории иностранцев. Ф. де Анжелис подчеркнул, что Кабинет Министров Европейского союза

*Автор:*

**Тумашик Татьяна Владимировна** — начальник отдела по вопросам беженцев и убежища Департамента по гражданству и миграции Министерства внутренних дел Республики Беларусь

поддержал необходимость продолжения регионального интеграционного проекта на очередные два года. В этой связи особо важным является поддержка интеграционного процесса со стороны правительств трех государств, где указанный проект реализуется, а также оказание правительствами всесторонней помощи для интенсификации данного процесса. Ф. де Анжелис отметил, что одним из основных аспектов успешной интеграции беженцев в местное общество является изучение государственных языков.

С информацией о позиции УВКБ ООН в отношении беженцев выступил старший региональный советник по программе местной интеграции Регионального представительства УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине Игнацио Маттеини, который подчеркнул значение долговременных решений для беженцев в контексте развития политики ЕС и региональных программ защиты. В данном аспекте отмечалось, что местная интеграция беженцев в стране, которая предоставила убежище, является самым сложным долгосрочным решением для данной категории иностранцев. И. Маттеини проинформировал участников семинара о том, что интеграция беженцев представляет собой динамичный и многосторонний процесс, предполагающий готовность беженцев адаптироваться в обществе без потери собственной культурной идентичности, а также готовность общества принять беженцев. В качестве приоритетов интеграции были названы, во-первых, удовлетворение базовых потребностей беженцев (жилье, трудоустройство, изучение языка, охрана здоровья), во-вторых, укрепление экономической самостоятельности и независимости данной категории лиц и, в-третьих, установление контакта и содействие коммуникации между беженцами. Знание языка принимающего государства необходимо, чтобы понимать, общаться, адаптироваться, выжить, стать гражданином этого государства.

В соответствии с программой семинара состоялся обмен опытом по вопросу организации курсов языка для беженцев в Беларуси, Молдове и Украине. В частности, была представлена информация, что в Молдове 29 беженцев посещали курсы румынского языка на трех уровнях, организованные в Свободном международном университете (г. Кишинев). В Украине 80 человек посещали курсы украинского языка в высших учебных заведениях гг. Киева, Харькова и Одессы (Киевский национальный экономический университет, Харьковский аэрокосмический университет и Международный гуманитарный университет). В Республике Беларусь курсы русского языка для беженцев организованы на филологическом факультете БГУ (обучение проходят 45 человек). В то же время участниками семинара было отмечено, что отсутствие у беженцев мотивации изучения языка в значительной степени снижает интенсификацию данного процесса. Мотивацией изучения беженцами государственного языка страны убежища может служить наличие обязательных требований, побуждающих данную категорию к его изучению с целью последующей сдачи экзамена на знание государственного языка при получении гражданства страны убежища с выдачей соответствующих сертификатов, подтверждающих уровень знания языка. Подобная процедура, предусматривающая сдачу иностранцем экзамена на знание Конституции Молдовы и молдавского языка, существует в Молдове. Вместе с тем, наличие в Республике Беларусь двух государственных языков: белорусского и русского, значительно облегчает проблему языковой подготовки беженцев. В Украине и Молдове государственными языками являются соответственно украинский и молдавский, тогда как основное общение в этих государствах, в том числе и с участием беженцев, осуществляется на русском языке. Представителями делегаций трех государств была отмечена также общая проблема, оказывающая влияние на результативность языковой подготовки беженцев, — отсутствие специальных, учитывающих особенности данной категории лиц учебных и методических пособий по языку.

В целях обеспечения всестороннего подхода к разным интеграционным аспектам в Беларуси, Молдове и Украине применяются различные варианты разработки комплексной стратегии интеграции беженцев. Так, в Молдове разрабатывается проект Закона «Об интеграции иностранцев», в который вошли основные требования к обучению государственному языку. Согласно данному проекту, обучение государственному языку Молдовы осуществляется на соответствующих курсах для иностранцев, имеющих вид на жительство в Молдове, — на платной основе, для беженцев — бесплатно. В Украине в июне текущего года Правительством принято решение о начале подготовки Плана интеграции лиц, ищущих убежища, и беженцев на период до 2015 года. В Республике Беларусь Планом работ Совета Министров и Президиума Совета Министров от 29 июня 2010 г. № 984 утверждена разработка Концепции и Национальной программы демографической безопасности на 2011–2015 годы. В настоящее время в Министерстве внутренних дел Республики Беларусь совместно с заинтересованными государственными органами и иными организациями осуществляется подготовка предложений по интеграции беженцев для включения в проекты разрабатываемых документов.

В ходе состоявшихся на семинаре дискуссий по вопросам организации языковой подготовки беженцев, осуществляемой в рамках реализации проекта «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)», начальником отдела по вопросам беженцев и убежища Департамента по гражданству и миграции МВД Т. В. Тумашик была представлена информация об итогах комплексной экспертизы указанного проекта, проведенной 8 июня 2010 г. в Министерстве внутренних дел в соответствии с Планом проведения комплексных экспертиз хода реализации проектов международной технической помощи в 2010 г., утвержденным заместителем Премьер-министра Республики Беларусь. Внимание участников семинара было акцентировано на существующей в Беларуси системе внутрис государственного контроля хода реализации проекта и его эффективности, а также поддержке и позитивной оценке Правительством Республики Беларусь обучающих мероприятий проекта, сопровождаемых оснащением государственных учреждений образования, задействованных в его реализации, современным оборудованием, которое используется при обучении как беженцев, так и белорусских граждан, что в полной мере соответствует государственным интересам. В частности, было отмечено, что специализированным лингафонным оборудованием и программным обеспечением оснащены классы обучения русскому языку детей и подростков из числа беженцев в средней школе № 136 г. Минска и взрослых беженцев на базе филологического факультета Белорусского государственного университета.

С докладом «Государственная политика в сфере образования и языкового обучения в Республике Беларусь» выступил начальник управления общего среднего образования Министерства образования Ю. И. Гладков. Участники семинара были проинформированы о том, что иностранцы, которые постоянно проживают в Республике Беларусь и которым предоставлен статус беженца в Республике Беларусь, имеют все социально-экономические права, имеющиеся у граждан Республики Беларусь, в том числе права в области образования — на них распространяется законодательство Республики Беларусь в сфере образования без каких-либо ограничений.

Значительная часть беженцев в Беларуси (40 %) — дети в возрасте до 18 лет. При их обучении в общеобразовательных учреждениях (школы, гимназии, лицеи) администрация учебных заведений сталкивается с необходимостью рассматривать заявления от иностранных граждан с просьбами освободить их детей от изучения белорусского языка. Согласно нормативным документам, от изучения одного из государственных языков (в данном случае — белорусского) освобождаются лица, временно проживающие на территории Республики Беларусь (до двух лет) или имеющие особенности психофизического развития. Если срок пребывания превышает 2 года, то изучение обоих государственных языков обязательно. В учебном плане средней школы на изучение языков (русского, белорусского, иностранного) отводится до 10 % общего объема обязательных часов.

Представитель Министерства образования Республики Беларусь отметил также, что в местах компактного проживания национальных меньшинств в соответствии с законами «О языках в Республике Беларусь», «О национальных меньшинствах в Республике Беларусь», «Об образовании», «Об общем среднем образовании» граждане Республики Беларусь, относящие себя к национальным меньшинствам, имеют право выбора языка обучения и воспитания. На основании заявлений законных представителей детей и по решению местных исполнительных и распорядительных органов могут создаваться общеобразовательные учреждения или классы в общеобразовательных учреждениях, в которых обучение и воспитание осуществляются на языке национального меньшинства или изучается язык национального меньшинства. В 2010/2011 учебном году в 120 общеобразовательных учреждениях родной язык национальных меньшинств в разных организационных формах (учебный предмет, факультативные занятия, кружковая работа) изучают 5000 учащихся, из них польский язык — 4000, еврейский — 260, украинский — 50, литовский — 10.

Кроме того, в республике функционируют 4 общеобразовательных учреждения, в которых обучение осуществляется на языке национальных меньшинств: 2 школы с польским языком обучения (гг. Гродно и Волковыск) и 2 школы с литовским языком обучения (д. Пелясса и Рымдюны Гродненской обл.). На языках национальных меньшинств обучаются 650 учащихся (на польском — 540, литовском — 110).

Министерством образования Республики Беларусь утверждены учебные планы, в которых учтена возможность изучения языка и литературы национальных меньшинств или обучения на языке национальных меньшинств.

Для учащихся, которые обучаются на языке национального меньшинства, проводится дополнительный выпускной экзамен за период обучения на уровне общего базового и общего среднего образования по языку национального меньшинства (за период обучения на уровне общего базового образования — диктант, общего среднего образования — изложение).

Региональные органы управления образованием принимают необходимые меры по организации обучения беженцев в общеобразовательных учреждениях. Так, комитет по образованию Мингорисполкома проводит большую работу с детьми беженцев, проживающими в столице. Дети афганских беженцев школьного возраста обучаются в общеобразовательной средней школе № 136 г. Минска. С 1998 г. Центр творчества детей и молодежи «Эврика» Фрунзенского района г. Минска работает над реализацией совместного проекта с УВКБ ООН «Социализация и адаптация детей беженцев в Беларуси». Целевой группой проекта являются дети беженцев, лиц, ищущих убежища, из Афганистана, Грузии (Абхазии). Дети афганских беженцев дошкольного возраста посещают подготовительные занятия по русскому языку, математике, развитию речи, изучению окружающего мира.

Дети школьного возраста, которые не посещают школу в силу незнания русского языка, а также имеют пробелы по общеобразовательным предметам из-за несовпадения учебных программ белорусской и афганской школы, занимаются русским языком и проходят курс выравнивания. Родной язык, историю, географию преподают афганские учителя-волонтеры.

В целях сохранения национальной культуры детей беженцев созданы коллективы национального хореографического и вокального творчества «Самшобло» (грузинские дети) и «Пондок» (афганские дети). С ними занимаются как белорусские хореографы, так и волонтеры — носители культурных традиций. В летний период традиционно для детей беженцев организуются отдых и оздоровление в лагерях, выездные экологические экспедиции и профильные палаточные лагеря.

Согласно информации представителя Министерства образования Республики Беларусь, прием беженцев в высшие и средние специальные учебные заведения осуществляется в общем порядке, как и для граждан Республики Беларусь. В соответствии с правилами приема зачисление в учебные заведения проводится на основании сертификатов, полученных абитуриентами на централизованном тестировании. Абитуриент предъявляет три сертификата, один из которых должен быть по русскому или белорусскому языку, т. е. по одному из государственных языков Республики Беларусь; два других — в соответствии с профилем выбранной специальности. В структуре вузов функционируют подготовительные отделения (факультеты), на которых осуществляется обучение будущих абитуриентов, как правило, русскому языку в целях их подготовки к централизованному тестированию.

Кроме того, Ю. И. Гладков отметил, что для беженцев, прибывших в Беларусь с дипломами о высшем образовании, существует система подтверждения документов. В структуре Министерства образования Республики Беларусь функционирует Республиканский институт высшей школы. Заявитель должен предъявить свой диплом с приложением в виде перечня изученных предметов и количества часов на их изучение. После проведения экспертизы заявитель получает заключение о соответствии (или несоответствии) документа требованиям, предъявляемым к документам о высшем образовании в Беларуси.

В ходе регионального семинара делегации из Беларуси, Молдовы и Украины приняли участие в соответствующих рабочих группах, которые по итогам обсуждений существующих в государствах проблем языкового обучения беженцев и возможностей интеграции языкового обучения в национальные образовательные программы применительно к социально-экономическим условиям государств разработали рекомендации по улучшению интеграционных перспектив в сфере образования и языкового обучения данной категории лиц. В частности, белорусская делегация при подведении итогов семинара внесла следующие предложения:

- рекомендовать местным органам власти увеличивать на основании соответствующих решений количество часов в школах на вариативный компонент учебного плана в целях повышения уровня языковой подготовки детей беженцев;

- рекомендовать общественным объединениям национальных меньшинств при организации работы воскресных школ предусмотреть изучение представителями национальных меньшинств государственных языков Республики Беларусь;

- рассмотреть возможность организации обучения беженцев и представителей национальных меньшинств государственным языкам Республики Беларусь в учреждениях внешкольного образования и воспитания;

- рассмотреть целесообразность упорядочения перечня документов, предъявляемых заявителями на получение гражданства Республики Беларусь, в части обязательного представления документа установленного образца (сертификата), подтверждающего владение одним из государственных языков Республики Беларусь, установив при этом порядок получения сертификатов (форма сертификата; проверка уровня овладения языком; органы, выдающие сертификаты);

- расширить информационно-разъяснительную работу среди беженцев, получивших высшее образование за пределами Республики Беларусь, о порядке подтверждения документов о высшем образовании;

– разработать методическую базу и программу обучения государственному языку Республики Беларусь, адаптированную для беженцев;

– расширить информационно-разъяснительную работу среди беженцев о необходимости изучения государственных языков Республики Беларусь и требованиях получения гражданства Республики Беларусь.

Разработанные делегациями трех государств рекомендации по улучшению интеграционных перспектив в сфере образования и языкового обучения беженцев применительно к существующим социально-экономическим условиям подлежат дальнейшей проработке в рамках действующих внутригосударственных процедур и включению в национальные планы, программы либо нормативные акты. Кроме того, данные рекомендации целесообразно учесть при формировании предложений для включения во вторую фазу проекта международной технической помощи «Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)».

Статья поступила в редакцию в октябре 2010 г.